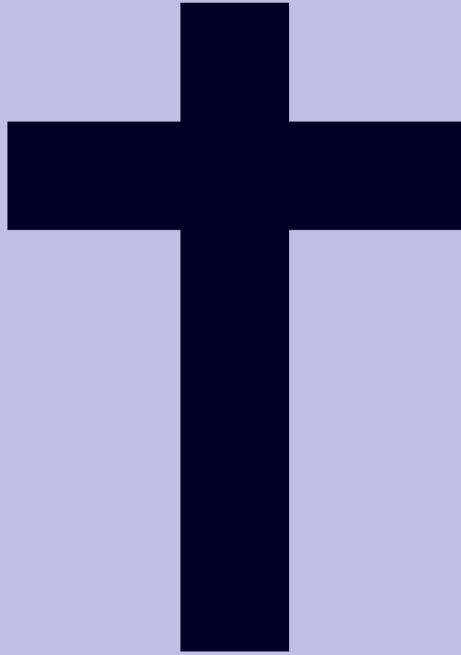


Selections from Luke
2 and Acts 1



Selections from Luke 2 and Acts 1 in the Gupapuyngu language
of Australia

Selections from Luke 2 and Acts 1
Selections from Luke 2 and Acts 1 in the Gupapuyngu language of Australia

copyright © 2022-2023 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gupapuyngu (Gupapuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-08-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2024 from source files dated 1 Aug 2024
c00e640d-b15f-56a4-b91e-6f9c1bb1ecf8

Contents

Luke	1
Acts	2

Luke

2

⁶ Ga ṅunhi maṅda gana nhinananydja ṅunhiliyi wāṅaṅura Bethlehem, bala nhanukalaṅawa yothuwa walu gilitjinana dhawal-guyaṅanharawnha.

⁷ Bala nhanukuṅu ṅunhi Marywuṅunyidja yothu maṅamarr dhawal-guyaṅanana ḍirramu, ga ṅayi ṅanya Marynydja garrpira girriy'ṅha, bala yorrkuṅalana ṅanya mulmupuylili bathilili, ṅunhi gana ṅatha malanha ṅorrana warrakan'ku malaṅuwa ṅunhiliyi. Ga ṅunhinydja buṅbu ṅunhi yolṅu walala gana ṅorra'ṅurrana, ṅunhiliyinydja buṅbuṅura dhaṅaṅdhina ṅāthili yana, ga bāyṅuthinana ṅunhi maṅdaṅgunydja dhalakarr ṅorranharawanydja, bala ṅanya ṅayi Marynydja yorrkuṅalana yothunhanydja mulmupuylili bathilili.

⁸ Ga ṅunhili bili yana waṅganyṅura wāṅaṅura, yurru ḍiltjṅura, warrakan'-djāgamirri mala gana djāga walalaṅuwuy walala bimbiwa malaṅuwa. Ga ṅuruṅiyi bili munhay,

⁹ Godku dhāwu-gānhamirrinidja yolṅu maṅ'thurrana walalaṅgala ṅunhiliyi warrakan'-djāgamirriwala malaṅuwala, ga baḍayalayny'tja walalanha ṅunhi Godkalanidja liw'maraṅalana djeṅarra'mirriyaṅalana, ga barrarinana walala ṅunhi mirithina yana dhika.

¹⁰ Ga ṅayinydja ṅunhi Godku dhāwu-gānhamirrinidja yolṅu waṅana walalaṅgu bitjarrana, “Yaka walala barrari. ṅarranydja dhuwala marrtjina rāli gāṅala mirithirri manymak dhāwu nhumalaṅgu, ga dhiyaṅiyina dhu ṅunhi dhāwuyny'tja galṅa-djulṅithinyamaramanydja yolṅunhanydja walalanha bukmakhana yana.

¹¹ Bili dhiyaṅunyidja bala munhay gāthura nhumalaṅgu Walṅakunhamirrinidja bilina dhawal-guyaṅanana ṅunha Davidkala wāṅaṅura, yurru ṅayi ṅunhi Garray, Maṅutji-dhunupayanhawuyṅha Godkuṅu.

¹² Ga dhuwalatjanna nhuma ṅanya dhu ṅunhi dharāṅandja, maṅ'maramanydja nhuma dhu ṅanya ṅunhiyi yothunhanydja garrpinawuyṅha girri'mirrina, ga ṅorra ṅayi ga ṅunha mulmupuyṅura bathiṅura.”

Acts

Djesu marrtjinana djiwarr'lilina

Dhuwalanydja dhäwu malŋ'thurruna yäkuŋura bukuŋura Olives.

⁸ Djesu waŋana malthunamirriwala bitjarra, “Dhuyu-Birrimbirr yurru buna nhu-malaŋgala, ga ŋayi yurru gurrupan nhumalaŋgu ganydjarr, ga yorrana nhuma yurru lakarama yolŋu'yulŋuwala ŋarrakalaŋawuy ŋunhala Jerusalem, ga Judea, ga Samaria. Ga nhuma yurru marrtji yolŋuwala bawalamirrilili wäŋalili, ga nhuma dhu lakaramana walalaŋgala ŋarrakalaŋawuyŋha.”

⁹⁻¹⁰ Dhäŋuru beŋuruyi Djesuy lakaraŋala walalaŋgala bitjarrana, Godthu ŋanya märraŋalana balana djiwarr'lilina. Ga nhanukala malthunamirriy marrtjina nhäŋala ŋanya dhawuŋthunalilina. Bala gäpaŋalyuna ŋanya gungaŋalana Djesunha, ga nhanukala malthunamirriy mala bäyŋuna ŋanya nhänha bulunydia.

Baŋaknha walala marrtjina nhäŋalana bala garrwar'lilinydia, ga beŋurudhi märrma' yolŋu maŋdanha girri'-watharmirri gana dhärrana galki walalaŋgalana.

¹¹ Bala maŋda waŋanana, “Nhuma yolŋu mala Galilee-puy, nhaku nhuma ga dhärra dhiyala ga nhäma bala garrwar'lili? Godthu märraŋalana Djesunha balana djiwarr'lilina. Ga ŋayi dhu roŋiyidhi räli biyaku bili yana nhakuna nhuma ŋanya nhäŋala dhawuŋthunalili.”